

PROCESSO VERBALE

della 216ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia il 9.10.1998.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 9.10.1998 in sessione straordinaria sotto la presidenza del Presidente dott. Umberto Montefiori e della Vicepresidente dott.ssa Sabina Kasslatter Mur, assistiti dai segretari questori Roland Atz, Hans Berger e Arthur Feichter per continuare con la trattazione dell'ordine del giorno

La seduta riprende alle ore 10.05.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter, il segretario questore Atz dà lettura del processo verbale della 215ma seduta del 8.10.1998 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il presidente dichiara che nel collegio dei capigruppo è stato concordato che le comunicazioni vengono date per lette (le comunicazioni vengono però allegate al verbale) e comunica i nominativi degli assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. dott. Alfons Benedikter (giust.)
2. dott. Hanspeter Munter (ingiust. pom.)
3. prof. Romano Viola (ingiust. pom.)
4. dott. Carlo Willeit (ingiust. pom.)

Il Presidente continua quindi con la trattazione dell'ordine del giorno:

Punto n. 2) all'odg: disegno di legge provinciale n. 131/97: "Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Cigolla) (continuazione).

Il Presidente ricorda che nella seduta notturna di ieri era stato respinto un primo emendamento, presentato dalle conss. Zendron e Kury, tendente all'inserimento di un comma 1/bis nell'art. 56. L'ulteriore trattazione del disegno di legge prosegue ora con la trattazione di altri emendamenti

PROTOKOLL

der 216. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 9.10.1998.

Der Südtiroler Landtag ist am 9.10.1998 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Umberto Montefiori, der Vizepräsidentin Dr. Sabina Kasslatter Mur im Beisein der Präsidialsekretäre Roland Atz, Hans Berger und Arthur Feichter zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.05 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Atz verliest Präsidialsekretär Feichter das Protokoll der 215. Landtagssitzung vom 8.10.1998, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident erklärt, daß die Mitteilungen im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens als verlesen gelten (die Mitteilungen werden aber dem Wortprotokoll beigelegt) und teilt die eingelangten Entschuldigungen mit.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Dr. Alfons Benedikter (entsch.)
2. Dr. Hanspeter Munter (nachm.unentsch.)
3. Prof. Romano Viola (nachm. unentsch.)
4. Dr. Carlo Willeit (nachm. unentsch.)

Der Präsident setzt die Behandlung der Tagesordnung fort:

TOP 2) Landesgesetzentwurf Nr. 131/97: "Wohnbauförderungsgesetz" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des LR Cigolla) (Fortsetzung).

Der Präsident erinnert daran, daß in der gestrigen Abendsitzung noch ein erster von den Abg.en Zendron und Kury eingebrachter Änderungsantrag, der auf die Einfügung eines Absatzes 1/bis in Art. 56 abgezielt hatte, abgelehnt worden war. Die weitere Behandlung des Gesetzentwurfes

presentati all'art. 56.

Il Presidente dà quindi lettura di un emendamento al comma 1, presentato dalle cons. Zendron e Klotz.

Sull'emendamento, illustrato dalla cons. Zendron, interviene l'ass. Cigolla.

L'emendamento viene quindi respinto con 17 voti contrari e 7 voti favorevoli nell'ambito di una votazione per appello nominale richiesta dalla cons. Klotz e da altri due consiglieri.

Dopo che la cons. Klotz ha comunicato di ritirare il suo emendamento al comma 2, la vicepresidente dà lettura di un altro emendamento al comma 2, presentato dalle cons. Zendron e Kury.

Sull'emendamento, illustrato dalla cons. Zendron, interviene l'ass. Cigolla.

L'emendamento viene quindi respinto con 4 voti favorevoli e 20 voti contrari nell'ambito di una votazione per l'appello nominale richiesta dalla cons. Messner e da altri due consiglieri.

La vicepresidente dà quindi lettura di un emendamento al comma 3, presentato dalle cons. Zendron e Kury, emendamento che viene illustrato dalla cons. Zendron.

Sull'emendamento interviene l'ass. Cigolla.

L'emendamento viene quindi posto in votazione per scrutinio segreto, richiesta dalla cons. Kury e da altri quattro consiglieri, che dà il seguente esito:

schede consegnate: 25
voti favorevoli: 5
voti contrari: 18
schede bianche: 2

La vicepresidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato respinto.

Dopo che la vicepresidente ha dato lettura di un altro emendamento al comma 4, presentato dalla cons. Klotz ed illustrato da quest'ultima, interviene l'ass. Cigolla.

L'emendamento viene quindi posto in votazione per scrutinio segreto, richiesta dalla cons. Klotz e da altri quattro consiglieri, che dà il seguente esi-

werde nun mit der Behandlung weiterer zu Art. 56 eingebrachter Abänderungsanträge fortgesetzt.

Der Präsident verliest hierauf einen von den Abg.en Zendron und Klotz zu Absatz 1 eingebrachten Änderungsantrag.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch die Abg. Zendron spricht LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf in einer von der Abg. Klotz und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 17 Nein-Stimmen und 7 Ja-Stimmen abgelehnt.

Nach der Mitteilung der Abg. Klotz, daß sie den von ihr zu Absatz 2 eingebrachten Abänderungsantrag zurückzieht, verliest die Vizepräsidentin einen weiteren von der Abg.en Zendron und Kury zu Absatz 2 eingebrachten Änderungsantrag.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch die Abg. Zendron spricht LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf in einer vom Abg. Messner und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 4 Ja-Stimmen und 20 Nein-Stimmen abgelehnt.

Die Vizepräsidentin verliest hierauf einen weiteren von den Abg.en Zendron und Kury zu Absatz 3 eingebrachten Änderungsantrag, der in der Folge von der Abg. Zendron näher erläutert wird.

Zum Änderungsantrag spricht LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf der von der Abg. Kury und vier weiteren Abg. beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, welche folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 25
Ja-Stimmen: 5
Nein-Stimmen: 18
weiße Stimmzettel: 2

Die Vizepräsidentin verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Abänderungsantrag abgelehnt worden ist.

Nach der Verlesung durch die Vizepräsidentin eines weiteren von der Abg. Klotz zu Absatz 4 eingebrachten Änderungsantrages und dessen näherer Erläuterung durch die Abg. Klotz spricht LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf der von der Abg. Klotz und vier weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, wel-

to:

schede consegnate: 26
voti favorevoli: 5
voti contrari: 17
schede bianche: 4

La vicepresidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato respinto.

Dopo la comunicazione della vicepresidente che l'emendamento, presentato dal presidente della Giunta provinciale Durnwalder e dal cons. Berger al comma 4, è stato ritirato, l'articolo nel suo complesso viene approvato senza ulteriori interventi con 3 astensioni, 4 voti contrari e 13 voti favorevoli.

Art. 57: l'articolo viene approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 58: l'articolo viene approvato senza interventi con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 2 astensioni (la cons. Kury aveva chiesto la verifica del numero legale).

Art. 59: dopo un intervento della cons. Kury sull'ordine dei lavori, l'articolo viene approvato senza ulteriori interventi con 17 voti favorevoli e 8 astensioni.

Art. 60: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento al comma 2, presentato dal presidente della Giunta provinciale Durnwalder e dal cons. Berger, emendamento che viene illustrato dal cons. Berger.

L'emendamento viene quindi approvato senza ulteriori interventi con 17 voti favorevoli e 7 astensioni (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

La vicepresidente dà lettura di un emendamento soppressivo del comma 9, presentato dal cons. Bolzonello, che viene illustrato dallo stesso.

Sull'emendamento intervengono le conss. Zendron e Klotz nonché l'ass. Cigolla.

L'emendamento viene quindi posto in votazione per scrutinio segreto, richiesta dalla cons. Kury e da altri quattro consiglieri, che dà il seguente esito:

schede consegnate: 27
voti favorevoli: 5
voti contrari: 20

che folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 26
Ja-Stimmen: 5
Nein-Stimmen: 17
weiße Stimmzettel: 4

Die Vizepräsidentin verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Änderungsantrag abgelehnt worden ist.

Nach der Mitteilung der Vizepräsidentin, daß der von LH Durnwalder und vom Abg. Berger zu Absatz 4 eingebrachte Änderungsantrag zurückgezogen worden ist, wird der gesamte Artikel ohne weitere Wortmeldungen mit 3 Enthaltungen, 4 Nein-Stimmen und 13 Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 57: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 58: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 17 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme und 2 Enthaltungen genehmigt (die Abg. Kury beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 59: Nach einer Wortmeldung der Abg. Kury zum Fortgang der Arbeiten wird der Artikel ohne weitere Wortmeldung mit 17 Ja-Stimmen und 8 Enthaltungen genehmigt.

Art. 60: Nach der Verlesung des Artikels wird der von LH Durnwalder und dem Abg. Berger zum Absatz 2 eingebrachte Änderungsantrag verlesen, der in der Folge vom Abg. Berger näher erläutert wird.

Der Antrag wird hierauf ohne weitere Wortmeldungen mit 17 Ja-Stimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Die Vizepräsidentin verliest hierauf einen vom Abg. Bolzonello zu Absatz 9 eingebrachten Streichungsantrag, der vom Einbringer, Abg. Bolzonello, näher erläutert wird.

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Zendron und Klotz sowie LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf der von der Abg. Kury und vier weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 27
Ja-Stimmen: 5
Nein-Stimmen: 20

schede bianche: 2

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato respinto.

Sull'articolo intervengono ancora i conss. Zendron e Bolzonello nonché l'ass. Cigolla.

L'articolo viene quindi approvato con 14 voti favorevoli e 3 astensioni (ai fini della verifica del numero legale chiesta dalla cons. Zendron viene considerata, ai sensi dell'art. 81 comma 5 del regolamento interno, anche la presenza in aula della cons. Zendron benché la stessa non partecipi alla votazione).

Art. 61: letto l'articolo, viene data lettura di un emendamento al comma 2, presentato dal presidente della Giunta provinciale Durnwalder e dal cons. Berger, che viene illustrato da quest'ultimo.

Sull'emendamento interviene la cons. Klotz.

L'emendamento viene quindi approvato con 16 voti favorevoli e 3 astensioni (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

Il presidente comunica quindi che il cons. Bolzonello ha ritirato il suo emendamento al comma 4 e che è in preparazione da parte della Giunta provinciale un emendamento al comma 1.

Dopo un intervento della cons. Kury sull'ordine dei lavori, il presidente interrompe la seduta alle ore 11.59 per permettere la presentazione, traduzione e distribuzione del succitato emendamento.

La seduta riprende alle ore 12.13.

Il presidente dà lettura dell'emendamento al comma 1, nel frattempo presentato dal presidente della Giunta provinciale Durnwalder e dal cons. Berger, tendente all'aggiunta di una lettera f).

Sull'emendamento, illustrato dal cons. Berger, intervengono i conss. Kury, Bolzonello, Klotz, Willeit, Zendron, Ianieri [egli annuncia la presentazione di un emendamento al comma 1 lettera b)] e Berger.

Alle ore 12.34 la vicepresidente interrompe la seduta per 5 minuti per poter chiarire un aspetto giuridico dell'emendamento.

weiße Stimmzettel: 2

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Änderungsantrag abgelehnt worden ist.

Zum Artikel sprechen noch die Abg.en Zendron und Bolzonello sowie LR Cigolla.

Der Artikel wird hierauf mit 14 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (für die Beschlußfähigkeit, deren Feststellung von der Abg. Zendron beantragt worden war, wird im Sinne von Art. 81, Absatz 5 der GO auch die Abg. Zendron gerechnet, obwohl diese an der Abstimmung nicht teilnimmt).

Art. 61: Nach der Verlesung des Artikels wird ein von LH Durnwalder und dem Abg. Berger zu Absatz 2 eingebrachter Änderungsantrag verlesen, der vom Abg. Berger näher erläutert wird.

Zum Änderungsantrag spricht noch die Abg. Klotz.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 16 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Der Präsident teilt daraufhin mit, daß der Abg. Bolzonello den zu Absatz 4 eingebrachten Änderungsantrag zurückgezogen hat und daß ein Änderungsantrag zu Absatz 1 von seiten der Landesregierung in Vorbereitung sei.

Nach einer Wortmeldung der Abg. Kury zum Fortgang der Arbeiten unterbricht der Präsident um 11.59 Uhr die Sitzung, um die Einbringung, Übersetzung und Verteilung des erwähnten Änderungsantrages zu ermöglichen.

Die Sitzung wird um 12.13 Uhr wiederaufgenommen.

Der Präsident verliest den mittlerweile von LH Durnwalder und vom Abg. Berger zu Absatz 1 eingebrachten Abänderungsantrag, der auf die Hinzufügung eines Buchstaben f) abzielt.

Nach Erläuterung des Änderungsantrages durch den Abg. Berger sprechen die Abg.en Kury, Bolzonello, Klotz, Willeit, Zendron, Ianieri (er kündigt die Einbringung eines Abänderungsantrages zu Absatz 1 Buchstabe b) an) und Berger.

Die Vizepräsidentin unterbricht daraufhin um 12.34 Uhr die Sitzung für 5 Minuten, um eine Abklärung über einen rechtlichen Aspekt des An-

La seduta riprende alle ore 12.41.

Dopo la ripresa della seduta il cons. Berger comunica che contrariamente a quanto detto in un primo momento egli non ritira l'emendamento.

Sull'emendamento intervengono quindi i cons. Ianieri, Kury e Zendron nonché il cons. Berger che infine ritira l'emendamento in discussione e preannuncia al contempo di voler presentare un emendamento al comma 1 lettera b).

La vicepresidente dà quindi lettura dell'emendamento al comma 1 lettera b), presentato dai cons. Ianieri e Willeit.

Dopo un intervento della cons. Zendron sull'ordine dei lavori (che chiede al cons. Ianieri di presentare un emendamento al comma 1 lettera b), e al cons. Berger che ha annunciato la presentazione di un siffatto emendamento, di mettersi d'accordo possibilmente per un emendamento comune), la vicepresidente interrompe la seduta alle ore 12.56.

La seduta riprende alle ore 15.08.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Feichter, l'assemblea prosegue la trattazione del punto 2) all'odg: **disegno di legge provinciale n. 131/97**: "Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Cigolla) (continuazione).

Il Presidente Montefiori informa di avere appena presentato un emendamento all'articolo 45, il cui esame era stato sospeso.

L'assemblea prosegue intanto la trattazione dell'art. 61.

Il Presidente comunica che l'emendamento diretto ad inserire una nuova lettera f) al comma 1, presentato dal Presidente della Giunta provinciale e dal cons. Berger, è stato ritirato e che è stato appena depositato presso la presidenza un nuovo emendamento, sottoscritto dalla cons. Kury e dall'ass. Cigolla, diretto a sostituire la lettera b) del comma 1 e che viene ora distribuito ai consiglieri.

derungsantrages zu ermöglichen.

Die Sitzung wird um 12.41 Uhr wiederaufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung teilt der Abg. Berger mit, daß er, wie zuerst in Aussicht gestellt, den Antrag nicht zurückziehe.

Zum Änderungsantrag sprechen hierauf noch die Abg.en Ianieri, Kury und Zendron sowie der Abg. Berger, der den in Diskussion stehenden Antrag schließlich doch zurückzieht und gleichzeitig ankündigt, einen Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchsabe b) einbringen zu wollen.

Die Vizepräsidentin verliest daraufhin den von den Abg.en Ianieri und Willeit zu Absatz 1 Buchstabe b) eingebrachten Änderungsantrag.

Nach einer Wortmeldung der Abg. Zendron zum Fortgang der Arbeiten (sie ersucht den Abg. Ianieri, der einen Abänderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe b) bereits eingebracht hat, und den Abg. Berger, der einen solchen angekündigt hat, sich nach Möglichkeit auf einen gemeinsamen Antrag zu einigen), unterbricht die Vizepräsidentin um 12.56 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 15.08 Uhr wiederaufgenommen.

Nach dem vom Präsidialsekretär Feichter vorgenommenen Namensaufruf wird mit der Behandlung von TOP 2): **Landesgesetzentwurf Nr. 131/97**: "Wohnbauförderungsgesetz" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des LR Cigolla) (Fortsetzung) fortgefahren.

Der Präsident Montefiori teilt mit, daß er soeben einen Änderungsantrag zu Art. 45 eingebracht habe, dessen Behandlung ausgesetzt worden war.

Es wird sodann mit der Behandlung von Art. 61 fortgefahren.

Der Präsident teilt mit, daß der vom LH Durnwalder und vom Abg. Berger eingebrachte Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen Buchstaben f) im Absatz 1 zurückgezogen worden ist und daß die Abg. Kury und LR Cigolla soeben einen neuen Änderungsantrag zu Absatz 1 eingebracht haben, mit dem Buchstabe b) ersetzt werden soll; der Änderungsantrag wird nun an die Abgeordneten verteilt.

Nel frattempo viene ripresa la trattazione dell'art. 45: chiede la parola il Presidente della Giunta provinciale per annunciare il ritiro di entrambi gli emendamenti - da lui stesso e dal cons. Berger sottoscritti - al comma 2, di cui uno soppressivo della lettera b), e spiega i motivi per cui la Giunta preferisce mantenere il testo approvato dalla commissione legislativa.

Anche il cons. Ianieri comunica di ritirare i propri emendamenti rispettivamente al comma 2, lettera b, e al comma 7.

Il cons. Minniti comunica a sua volta il ritiro dei propri emendamenti ai commi 3 e 7.

Rimane da trattare solamente il nuovo emendamento al comma 1, lettera a), appena presentato dal Presidente Montefiori, con firma tecnica della cons. Kury, che il Presidente illustra.

Dopo la replica da parte dell'ass. Cigolla, l'emendamento viene posto in votazione a scrutinio segreto, su richiesta del cons. Messner e altri, il cui esito è il seguente:

schede consegnate: 23
schede bianche: 1
voti favorevoli: 8
voti contrari: 14

Il Presidente dichiara pertanto respinto il proprio emendamento al comma 1, lettera a).

La cons. Kury interviene sull'ordine dei lavori, dopodiché il cons. Bolzonello effettua il proprio intervento sull'articolo 45.

Il Presidente interrompe brevemente il dibattito per salutare la delegazione bavarese presente in tribuna.

Sull'articolo intervengono ancora i cons. Holzmann e Ianieri.

Su richiesta della cons. Klotz ed altri, l'articolo viene posto in votazione per scrutinio segreto, il cui esito è il seguente:

schede consegnate: 25
voti favorevoli: 20
voti contrari: 5

Il Presidente dichiara l'articolo 45 approvato.

Inzwischen wird die Behandlung von Art. 45 wiederaufgenommen. LH Durnwalder ergreift das Wort und erklärt, daß er beide von ihm und vom Abgeordneten Berger eingebrachten Änderungsanträge zu Absatz 2 zurückziehen werde, von denen einer auf die Streichung des Buchstaben b) abzielt. Er erläutert die Gründe, aus denen die Landesregierung es vorzieht, den von der Gesetzgebungskommission genehmigten Text beizubehalten.

Auch Abg. Ianieri teilt mit, daß er seine Änderungsanträge zu Absatz 2 Buchstabe b) bzw. zu Absatz 7 zurückzieht.

Abg. Minniti kündigt seinerseits an, daß er seine Änderungsanträge zu Absatz 3 bzw. Absatz 7 zurückzieht.

Ausständig ist nur mehr die Behandlung des Änderungsantrages zu Absatz 1 Buchstabe a), den der Präsident Montefiori mit der technischen Unterschrift der Abg. Kury soeben eingebracht hat und nun erläutert.

Nach der Replik von LR Cigolla wird der Änderungsantrag der vom Abg. Messner und anderen beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 23
weiße Stimmzettel: 1
Ja-Stimmen: 8
Nein-Stimmen: 14

Der Präsident erklärt somit seinen Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe a) für abgelehnt.

Abg. Kury spricht zum Fortgang der Arbeiten, worauf Abg. Bolzonello zu Art. 45 das Wort ergreift.

Der Präsident unterbricht kurz die Debatte, um die Delegation aus Bayern, die sich auf der Zuschauertribüne befindet, zu begrüßen.

Zum Artikel sprechen noch die Abg.en Holzmann und Ianieri.

Auf Antrag der Abgeordneten Klotz und anderer wird der Artikel der geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 25
Ja-Stimmen: 20
Nein-Stimmen: 5

Der Präsident erklärt den Art. 45 für genehmigt.

Assume la presidenza la Vicepresidente Kasslatter Mur, che riprende la trattazione del-
l'art. 49, sospesa in una precedente seduta. Viene
esaminato l'emendamento al comma 1, presentato
dalle consigliere Zendron e Kury.

La prima firmataria, cons. Zendron, prosegue
l'illustrazione dell'emendamento; dopo la replica
dell'ass. Cigolla l'emendamento al comma 1 viene
posto in votazione e respinto con 8 voti favorevoli
e 12 voti contrari.

La cons. Zendron interviene sull'articolo 49,
quindi l'intero articolo viene posto in votazione ed
approvato con 13 voti favorevoli, 2 voti contrari e
4 astensioni (la cons. Kury ed altri hanno chiesto
la verifica del numero legale).

I lavori proseguono con la trattazione del-
l'art. 50, sospesa in una precedente seduta.

Viene esaminato un emendamento soppressivo
del comma 5, presentato dal Presidente della Giun-
ta provinciale e dal cons. Berger, che lo illustra.

Sull'emendamento intervengono i consiglieri
Zendron, Klotz, Ianieri, Bolzonello e replica l'ass.
Cigolla.

Su richiesta della cons. Zendron ed altri,
l'emendamento soppressivo del comma 5 viene po-
sto in votazione per appello nominale ed approva-
to con 16 voti favorevoli, 10 voti contrari ed 1
astensione. L'intero articolo 50 emendato viene
quindi approvato con 14 voti favorevoli, 4 voti
contrari e 3 astensioni.

Alle ore 16.35 la Vicepresidente dichiara tolta
la seduta per permettere l'inizio dei lavori del Con-
siglio regionale, convocato per le ore 17.00.

Dr.Pe/Dr.DF/cz

Den Vorsitz übernimmt nun die Vizepräsi-
dentin Kasslatter-Mur und fährt mit der in einer
früheren Sitzung ausgesetzten Behandlung von
Art. 49 fort. Zur Behandlung gebracht wird der
von den Abgeordneten Zendron und Kury einge-
brachte Änderungsantrag zu Absatz 1.

Die Erstunterzeichnerin Abg. Zendron fährt
mit der Erläuterung des Änderungsantrages fort;
nach der Replik von LR Cigolla wird über den
Änderungsantrag zu Absatz 1 abgestimmt, der
mit 8 Ja-Stimmen und 12 Gegenstimmen abge-
lehnt wird.

Abg. Zendron spricht zu Art. 49; der Artikel
in seiner Gesamtheit wird sodann zur Abstim-
mung gebracht und mit 13 Ja-Stimmen, 2 Gegen-
stimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abg.
Kury und andere beantragen die Feststellung der
Beschlussfähigkeit).

Es wird sodann mit der in einer früheren Sit-
zung ausgesetzten Behandlung von Art. 50 fort-
gefahren.

Ein vom LH Durnwalder und vom Abg.
Berger eingebrachter Streichungsantrages zu Ab-
satz 5 wird zur Behandlung gebracht, der vom
Abg. Berger erläutert wird.

Zum Änderungsantrag sprechen die Abgeord-
neten Zendron, Klotz, Ianieri und Bolzonello so-
wie LR Cigolla zur Replik.

Der Streichungsantrag zu Absatz 5 wird nun
der von der Abg. Zendron und anderen beantrag-
ten namentlichen Abstimmung unterzogen und
mit 16 Ja-Stimmen, 10 Gegenstimmen und 1 Ent-
haltung genehmigt. Der so abgeänderte Art. 50
wird sodann mit 14 Ja-Stimmen., 4 Nein-Stim-
men und 3 Enthaltungen genehmigt.

Um 16.35 Uhr hebt die Vizepräsidentin die
Sitzung auf, damit der für 17.00 Uhr einberufene
Regionalrat mit seinen Arbeiten beginnen kann.

BL/hh

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT

- dott. Umberto Montefiori -

LA VICEPRESIDENTE - DIE VIZEPRÄSIDENTIN

- Dr. Sabina Kasslatter Mur -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR
- Roland Atz -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR
- Hans Berger -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR
- Arthur Feichter -